



Комиссия по границам континентального шельфа

Distr.: General
11 May 2011
Russian
Original: English

Двадцать седьмая сессия
Нью-Йорк, 7 марта — 21 апреля 2010 года

Заявление Председателя Комиссии по границам континентального шельфа о ходе работы в Комиссии

1. Комиссия по границам континентального шельфа провела 7 марта — 21 апреля 2011 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций свою двадцать седьмую сессию в соответствии с решениями, принятыми на ее двадцать пятой¹ и двадцать шестой² сессиях, и резолюцией 65/37 Генеральной Ассамблеи³. Пленарная часть сессии состоялась 28 марта — 5 апреля. Периоды с 7 по 25 марта и с 6 по 21 апреля были использованы для технического изучения поданных представлений в лабораториях, оборудованных геоинформационной системой (ГИС), и на другом техническом оборудовании Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам.

2. На сессии присутствовали следующие члены Комиссии: Лоренс Фоладжими Авосика, Освальдо Педро Астис, Харальд Брекке, Абу Бакар Джаафар, Юрий Борисович Казмин, Эмманюэль Кальнги, Гало Каррера Уртадо, Питер Ф. Кроукер, Лу Вэньчжэн, Айзек Овусу Одуро, Пак Ён Ан, Сиварамакришнан Раджан, Мишель Ансельм Марк Розетт, Филип Александер Саймондс, Кенсаку Тамаки и Фрэнсис Л. Чарлз. Алешандри Тагори Медейрус ди Албукерки, Михай Силвиу Джерман, Георгий Джоашвили, Фернанду Мануэл Майя Пиментел и Индурлалл Фагуни не смогли присутствовать на сессии.

3. Комиссии были представлены следующие документы и сообщения:

- a) предварительная повестка дня (CLCS/L.30);
- b) заявление Председателя Комиссии по границам континентального шельфа о ходе работы в Комиссии на ее двадцать шестой сессии (CLCS/68);
- c) представления, поданные на основании пункта 8 статьи 76 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и направленные

¹ CLCS/66, пункт 98.

² CLCS/68, пункт 55.

³ Пункт 67.



через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Комиссию прибрежными государствами⁴;

d) резолюция 65/37 Генеральной Ассамблеи;

e) сообщения, поступившие от Бангладеш (20 октября 2010 года), Барбадоса (14 февраля 2011 года), Бразилии (15 февраля 2011 года), Дании (2 декабря 2010 года), Ирландии (21 декабря 2010 года), Маврикия (29 октября 2010 года и 24 марта 2011 года), Маврикия и Сейшельских Островов (24 февраля 2011 года и 10 марта 2011 года), Мальдивских Островов (10 марта 2011 года), Мексики (25 марта 2011 года), Мозамбика (18 марта 2011 года), Намибии (10 февраля 2011 года), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (9 августа 2010 года и 11 января 2011 года), Сьерра-Леоне (29 декабря 2010 года) и от координатора неофициальной рабочей группы, сформированной бюро Совещания государств-участников (неофициальная рабочая группа) в отношении вопроса об объеме работы Комиссии (29 марта 2011 года).

Пункт 1

Открытие двадцать седьмой сессии Председателем Комиссии

4. В отсутствие Председателя пленарную часть двадцать седьмой сессии открыл Директор Отдела. В соответствии с правилом 14 правил процедуры Комиссии (CLCS/40/Rev.1) Комиссия консенсусом назначила исполняющим обязанности Председателя для двадцать седьмой сессии одного из заместителей Председателя — г-на Брекке.

Заявление Юриконсультанта

5. Юриконсультант Патриция О'Брайен приветствовала членов Комиссии и выразила признательность за подготовку проекта рекомендаций подкомиссий, учрежденных для рассмотрения представлений Маврикия и Сейшельских Островов в отношении Маскаренского плато и Суринама, в течение первых трех недель сессии. Она отметила, что принятие этих рекомендаций на нынешней сессии, а также рекомендаций, подготовленных на предыдущей сессии подкомиссией, учрежденной для рассмотрения представления Индонезии, заверит государства-члены в том, что Комиссия прилагает все усилия к выполнению нынешнего объема работы самым оперативным и эффективным образом. В этой связи она напомнила, что вопрос об объеме работы Комиссии продолжает рассматриваться неофициальной рабочей группой, в частности на предмет оценки дальнейших мер, которые могут потребоваться в дополнение к изложенным в решении двадцатого совещания государств — участников Конвенции⁵. По этой причине она рекомендовала Комиссии продолжать участвовать в этом процессе, воспользовавшись возможностью довести свои мнения по вопросу об объеме ее работы до сведения Совещания государств-участников в письме Председателя Комиссии на имя Председателя Совещания государств-

⁴ Полный список представлений, поданных в Комиссию, см. по адресу: www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

⁵ См. SPLOS/216.

участников, а также в его заявлении на предстоящем двадцать первом совещании.

Пункт 2

Утверждение повестки дня

6. Комиссия рассмотрела предварительную повестку дня (CLCS/L.30) и утвердила ее, внося в нее поправки (CLCS/69). Один из членов Комиссии предложил включить в повестку дня один пункт, касающийся необходимости выявления механизма, посредством которого Комиссия может запрашивать консультации по вопросам толкования некоторых положений Конвенции помимо статьи 76, приложения II к Конвенции и Заявления о взаимопонимании, принятого 29 августа 1980 года третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Комиссия постановила отложить обсуждение этого вопроса до следующей сессии.

Пункт 3

Организация работы

7. Председатель изложил программу работы и график обсуждений, которые Комиссия, внося туда поправки, утвердила. В свете решения четырех прибрежных государств отложить презентацию своих соответствующих представлений до одной из будущих сессий⁶ Комиссия решила закрыть пленарную часть своей двадцать седьмой сессии 5 апреля и посвятить оставшуюся часть этой недели, 6–8 апреля, техническому изучению представлений в лабораториях, оборудованных ГИС, и на другом техническом оборудовании Отдела, чтобы ускорить рассмотрение представлений.

Пункт 4

Представление Индонезии в отношении области к северо-западу от острова Суматра⁷

Рассмотрение рекомендаций

8. На двадцать шестой сессии после подробного обсуждения рекомендаций, подготовленных подкомиссией, и презентации делегации Индонезии Комиссия постановила отложить рассмотрение «Рекомендаций Комиссии по границам континентального шельфа относительно представления, поданного Индонезией 16 июня 2008 года в отношении области к северо-западу от острова Суматра», подготовленных подкомиссией, до двадцать седьмой сессии, чтобы предоставить ее членам дополнительное время на их изучение.

⁶ В ответ на приглашение Председателя Комиссии, который предложил соответствующим государствам выступить с презентацией поданных ими представлений на двадцать седьмой сессии, Франция (в отношении острова Реюньон и островов Сен-Поль и Амстердам), Исландия, Пакистан и Шри-Ланка сообщили, что предпочли бы выступить с такими презентациями на одной из последующих сессий. Об отсрочке презентации представлений Председателю Комиссии было сообщено при том понимании, что она не повлияет на установившуюся очередность представлений.

⁷ Представление подано 16 июня 2008 года; см. www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_idn.htm.

9. На двадцать седьмой сессии после тщательного изучения рекомендаций и нерешенных вопросов 28 марта 2011 года Комиссия приняла «Рекомендации Комиссии по границам континентального шельфа относительно представления, поданного Индонезией 16 июня 2008 года в отношении области к северо-западу от острова Суматра» 11 голосами против 2 при 2 воздержавшихся. В соответствии с пунктом 3 статьи 6 приложения II к Конвенции эти рекомендации, включая их резюме, были представлены в письменном виде прибрежному государству и Генеральному секретарю.

Пункт 5 Представление Японии⁸

Доклад председателя подкомиссии о ходе работы на возобновленной двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях

10. Председатель подкомиссии г-н Брекке сообщил Комиссии о том, что подкомиссия продолжала изучать представление в межсессионный период, а также на возобновленной двадцать шестой сессии, проходившей с 22 ноября по 3 декабря 2010 года. На этой возобновленной сессии подкомиссия рассмотрела дополнительные материалы, препровожденные делегацией Японии по просьбе подкомиссии, и провела три встречи с делегацией Японии, с тем чтобы представить ей предварительные соображения по отдельным районам, охватываемым представлением, и обменяться мнениями.

11. В конце февраля 2011 года подкомиссия получила ответ делегации Японии на предварительные мнения и соображения, сформулированные подкомиссией в декабре. Подкомиссия продолжила свою межсессионную работу в преддверии своих заседаний на двадцать седьмой сессии с 11 по 21 апреля 2011 года. На этой сессии подкомиссия подготовила второй комплект своих соображений и мнений по всем районам, охватываемым представлением Японии, и представила их на двух встречах с делегацией Японии, состоявшихся 19 и 21 апреля. Подкомиссия постановила, что она соберется на возобновленной двадцать седьмой сессии с 6 по 17 июня с целью рассмотреть и подготовить проект своих рекомендаций, чтобы завершить их составление на двадцать восьмой сессии 1–12 августа и представить их на пленарной части этой сессии.

Пункт 6 Совместное представление Маврикия и Сейшельских Островов в отношении Маскаренского плато⁹

Доклад председателя подкомиссии о ходе работы на возобновленной двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях

12. Председатель подкомиссии г-н Тамаки сообщил Комиссии, что подкомиссия продолжила изучение представления на возобновленной двадцать шестой сессии, проходившей с 6 по 10 декабря 2010 года. На этой возобновленной сес-

⁸ Представление подано 12 ноября 2008 года; см. www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_jpn.htm.

⁹ Представление подано 1 декабря 2008 года; см. www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_musc.htm.

сии подкомиссия рассмотрела данные и информацию, представленные в межсессионный период делегациями Маврикия и Сейшельских Островов в ответ на предварительные соображения по некоторым вопросам в районе Маскаренского плато, препровожденные им в конце двадцать шестой сессии. Затем подкомиссия изложила делегациям свои мнения и общие заключения о характере Маскаренского плато. В ответ на эти мнения и общие заключения делегации представили дополнительные данные и информацию в межсессионный период. Члены подкомиссии также продолжали изучать представление в межсессионный период.

13. На двадцать седьмой сессии подкомиссия рассматривала новые материалы, полученные в межсессионный период. Она провела три встречи с делегациями Маврикия и Сейшельских Островов, задала им один дополнительный вопрос и во исполнение пункта 10.3 приложения III к правилам процедуры сделала комплексную презентацию своих мнений и общих заключений, вытекающих из изучения совместного представления. Сообразно с практикой Комиссии подкомиссия поделилась также с делегациями наброском своего проекта рекомендаций. Затем подкомиссия сосредоточила внимание на доработке своих рекомендаций, которые были приняты консенсусом 25 марта 2011 года и препровождены Председателю Комиссии 28 марта 2011 года.

Рассмотрение рекомендаций

14. 29 марта 2011 года подкомиссия представила Комиссии «Рекомендации Комиссии по границам континентального шельфа относительно совместного представления, поданного Маврикием и Сейшельскими Островами 1 декабря 2008 года в отношении района Маскаренского плато» в рамках презентации, организованной председателем подкомиссии вместе с еще одним членом подкомиссии г-ном Саймондсом.

15. В тот же день по просьбе Маврикия и Сейшельских Островов в соответствии с пунктом 15 (1 bis) приложения III к правилам процедуры состоялась встреча между их делегациями и членами Комиссии. На этой встрече была сделана презентация Маврикия и Сейшельских Островов, с которой выступили секретарь кабинета и глава гражданской службы Суреш Сибалук и посол Джагдиш Конжул от Маврикия и специальный советник министра землепользования, жилищного строительства и международных границ Реймонд Чанг Тейв и геофизик-изыскатель компании «Сейшеллз Петролеум» Патрик Джозеф от Сейшельских Островов. В своей презентации делегации выразили свое согласие с подкомиссией на предмет внешних границ.

16. Затем Комиссия продолжила свое заседание при закрытых дверях. После тщательного рассмотрения рекомендаций, подготовленных подкомиссией, и вышеупомянутой презентации, организованной делегациями, 30 марта 2011 года Комиссия консенсусом приняла «Рекомендации Комиссии по границам континентального шельфа относительно совместного представления, поданного Маврикием и Сейшельскими Островами 1 декабря 2008 года в отношении района Маскаренского плато». Во исполнение пункта 3 статьи 6 приложения II к Конвенции рекомендации, включая их резюме, были представлены в письменном виде прибрежным государствам и Генеральному секретарю.

Пункт 7 Представление Суринама¹⁰

Доклад председателя подкомиссии о ходе работы на двадцать седьмой сессии

17. Председатель подкомиссии г-н Раджан сообщил Комиссии, что члены подкомиссии продолжали изучать представление в межсессионный период и что на двадцать седьмой сессии подкомиссия заседала с 14 по 25 марта 2011 года. За этот период подкомиссия рассмотрела материалы, представленные делегацией Суринама в межсессионный период. Она провела одну встречу с делегацией, на которой делегация сделала презентацию и был представлен дополнительный материал. Затем делегация сообщила подкомиссии, что в свете общего согласия между подкомиссией и делегацией на предмет прохождения внешних границ она не испытывает желания воспользоваться возможностью получить во исполнение пункта 0.3 приложения III к правилам процедуры комплексную презентацию мнений и общих заключений подкомиссии, вытекающих из изучения представления. Подкомиссия представила делегации документ, отражающий комплексную презентацию ее мнений и общих заключений. Затем подкомиссия сосредоточила внимание на доработке своих рекомендаций, которые были приняты консенсусом 23 марта 2011 года и препровождены Председателю Комиссии 25 марта 2011 года.

Рассмотрение рекомендаций

18. 29 марта 2011 года подкомиссия представила Комиссии «Рекомендации Комиссии по границам континентального шельфа относительно представления, поданного Суринамом 5 декабря 2008 года» в рамках презентации, организованной председателем подкомиссии.

19. Правительство Суринама не воспользовалось возможностью обратиться к Комиссии сообразно с пунктом 15 (1 bis) приложения III к правилам процедуры Комиссии.

20. После тщательного рассмотрения рекомендаций, подготовленных подкомиссией, 30 марта 2011 года Комиссия консенсусом приняла Комиссии «Рекомендации Комиссии по границам континентального шельфа относительно представления, поданного Суринамом 5 декабря 2008 года» с поправками. Один из членов Комиссии заявил, что, на его взгляд, сведения, представленные Суринамом, и имеющаяся научная информация и литература по региону дают основания определить две точки подножия континентального склона на основе доказательств об обратном. Вместе с тем он не высказал возражений против рекомендаций, поскольку Суринам дал подкомиссии согласие на то, чтобы не учитывать их при установлении внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль. Во исполнение пункта 3 статьи 6 приложения II к Конвенции рекомендации, включая их резюме, были представлены в письменном виде прибрежному государству и Генеральному секретарю.

¹⁰ Представление подано 5 декабря 2008 года; см. www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_sur.htm.

Пункт 8

Рассмотрение представления Франции в отношении районов Французских Антильских островов и островов Кергелен

Доклад председателя подкомиссии о ходе работы на возобновленной двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях

21. Председатель подкомиссии г-н Джаафар сообщил Комиссии, что после первоначальной проверки формата и полноты представления, проведенной на двадцать шестой сессии, подкомиссия приступила к рассмотрению представления на возобновленной двадцать шестой сессии с 15 по 19 ноября 2010 года. В этот период подкомиссия не проводила встреч с делегацией Франции, но представила ей свой первый комплект вопросов. Члены подкомиссии приступили к дальнейшему рассмотрению представления в межсессионный период.

22. Подкомиссия продолжила свою работу на двадцать седьмой сессии с 7 по 11 марта 2011 года. За этот период она провела четыре встречи с делегацией, которая представила свои ответы на первый комплект вопросов, заданных подкомиссией. Делегации Франции были заданы дальнейшие вопросы и препровождены предварительные мнения и общие заключения. Подкомиссия постановила продолжить рассмотрение представления в межсессионный период и на двадцать восьмой сессии с 29 августа по 2 сентября 2011 года, а также на возобновленной двадцать восьмой сессии с 28 ноября по 2 декабря 2011 года.

Пункт 9

Рассмотрение других представлений, поданных на основании пункта 8 статьи 76 Конвенции

а) Представление Мозамбика¹¹

23. Презентация представления Комиссии была произведена 31 марта 2011 года Постоянным представителем Мозамбика при Организации Объединенных Наций и главой делегации Даниелем Антонию, президентом Института морей и границ Мигелем Алберту Чиссано и геологом Национального института нефти Эштеваном Штефану Маажане. В состав делегации Мозамбика входил также ряд консультантов.

24. Изложив основные моменты представления, г-н Чиссано указал, что научно-технические консультации Мозамбику предоставляли два члена Комиссии — г-да Брекке и Каррера.

25. Г-н Чиссано заявил также, что охватываемый представлением район континентального шельфа не является предметом каких-либо споров. Он указал также, что правительство Мозамбика ведет переговоры с целевыми группами правительств Южной Африки и Мадагаскара по вопросам делимитации морских пространств в двустороннем порядке, особенно в отношении возможных перекрывающихся притязаний на расширенный континентальный шельф в морском районе, охарактеризованном в представлении. Он выразил мнение о том, что такие вопросы нужно будет рассматривать со ссылкой на правило 46 и

¹¹ Представление подано 7 июля 2010 года; см. www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_moz_52_2010.htm.

приложение I к правилам процедуры Комиссии. Г-н Чиссано заявил, что Мозамбик, придерживаясь духа пункта 10 статьи 76 и статьи 9 приложения II к Конвенции и пункта 2 правила 46 приложения II к правилам процедуры, согласен со своими вышеупомянутыми соседними государствами в том, что их соответствующие представления могут рассматриваться Комиссией при том понимании, что это не предопределяет какую-либо будущую делимитацию.

26. Затем Комиссия продолжила свое заседание при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления, Комиссия постановила, что в соответствии со статьей 5 приложения II Конвенции и правилом 42 правил процедуры представление будет разобрано подкомиссией, которая будет учреждена в соответствии с пунктом 4 *ter* правила 51 правил процедуры на одной из будущих сессий. Комиссия решила учредить подкомиссию, когда подойдет очередь представления, определяемая порядком его поступления.

в) Представление Мальдивских Островов¹²

27. Презентация этого представления Комиссии была произведена 31 марта 2011 года советником Президента по национальной безопасности и главой делегации Амином Фейзалем, генеральным солиситором Абдуллой Муиззи, начальником береговой охраны Мальдивских сил национальной обороны Мохамедом Ибрагимом и заместителем министра иностранных дел Хавлой Ахмедом Диди. В состав делегации входили также исполняющий обязанности министра иностранных дел Мохамед Аслам, генеральный прокурор Ахмед Али Савад, Постоянный представитель Мальдивских Островов Абдул Гафур Мохамед и ряд консультантов.

28. Изложив основные моменты представления, г-н Муиззи указал, что никто из членов Комиссии не предоставлял Мальдивским Островам научно-технического консультирования.

29. Г-н Муиззи заявил, что охватываемый представлением район континентального шельфа не является предметом каких-либо споров. Он отметил, что в резюме представления обозначены масштабы какой-либо потенциальной делимитации с противолежащими или смежными прибрежными государствами, которую придется провести по итогам рассмотрения данного представления и представлений таких прибрежных государств. Что касается сообщений, направленных Генеральному секретарю касательно представления, а именно вербальной ноты Соединенного Королевства от 9 августа 2010 года и двух вербальных нот Маврикия от 29 октября 2010 года и 24 марта 2011 года, то г-н Муиззи заявил, что Мальдивские Острова рассматривают пути решения затронутых вопросов.

30. Затем Комиссия продолжила свое заседание при закрытых дверях. Обратившись к вопросу о порядке рассмотрения представления, Комиссия приняла к сведению вышеупомянутые сообщения на имя Генерального секретаря, полученные в связи с представлением. Комиссия приняла также к сведению выраженные в ходе презентации Мальдивских Островов соображения о том, что они рассматривают пути решения вопросов, затронутых в этих вербальных нотах. Принимая к сведению эти вербальные ноты и презентацию, сделанную де-

¹² Представление подано 26 июля 2010 года; см. www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_mdv_53_2010.htm.

легацией, Комиссия постановила отложить дальнейшее рассмотрение представления и вербальных нот, пока не подойдет очередь представления, определяемая порядком его поступления.

с) Представление Дании в отношении района Фарерских островов и плато Роколл¹³

31. С презентацией представления Комиссии 31 марта 2011 года выступили советник по правовым вопросам министерства иностранных дел Фарерских островов Бьёрн Куной и руководитель проекта по статье 76 Управления земель и энергоресурсов Фарерских островов Мартин Ванг Хайнесен. В состав делегации Дании входил также ряд консультантов.

32. Изложив основные моменты представления, г-н Куной указал, что научно-технические консультации Дании предоставлял член Комиссии г-н Брекке.

33. Г-н Куной отметил, что в отношении представления Дании не поступало никаких вербальных нот, но вместе с тем указал, что охватываемый представлением участок частично перекрывается с районом, в отношении которого 31 марта 2009 года поступило два других представления — от Соединенного Королевства в отношении района Хаттон Роколл и Ирландии в отношении района Хаттон-Роколл¹⁴. Он сослался на две вербальные ноты от 27 мая 2009 года, направленные Данией Генеральному секретарю в ответ на эти представления, и вербальную ноту от 2 декабря 2010 года, препровождающую представление Дании в отношении района Фарерских островов и плато Роколл. В этой связи г-н Куной вновь заявил, что в соответствии со статьей 9 приложения II к Конвенции действия Комиссии не должны наносить ущерба вопросам, касающимся делимитации границ между государствами с противоположащими или смежными побережьями, тогда как согласование параметров, представленных Соединенным Королевством и Ирландией в отношении южной части континентального шельфа Фарерских островов, причинит ущерб представлению Дании и, соответственно, окончательной делимитации внешних границ южной части континентального шельфа Фарерских островов. Следовательно, по мнению Дании, для рассмотрения вышеуказанных представлений требуется ее согласие. Он повторил также, что Дания готова дать Комиссии согласие на рассмотрение представлений, поданных Соединенным Королевством и Ирландией, если ее представление в отношении района Фарерских островов и плато Роколл будет рассматриваться одновременно с ними. Г-н Куной заметил, что у Исландии также имеется притязание, перекрывающееся с частями района Фарерских островов и плато Роколл, хотя она и не подала представления в отношении этого района в течение 10-летнего периода, предписанного Конвенцией¹⁵. В этой связи он добавил, что, по мнению Дании, если Исландия подаст такое представление, его также можно будет включить в одновременное рассмотрение всех представлений в отношении этого региона. Г-н Куной заявил, что, насколько Дания понимает, Соединенное Королевство и Ирландия считают одно-

¹³ Представление подано 2 декабря 2010 года; см. www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_dnk_54_2010.htm.

¹⁴ См. www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_gbr1.htm и www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_irl1.htm.

¹⁵ См. резюме представления, поданного Исландией в отношении района «Котловина Айгир» и западной и южной частей хребта Рейкьянес, на веб-сайте: www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_isl_27_2009.htm.

временное рассмотрение существующих представлений методом преодоления разногласий по представлениям в этом регионе. В заключение своего выступления г-н Куной вновь заявил о приверженности Дании продолжению четырехсторонних переговоров в целях достижения согласия.

34. Затем Комиссия продолжила свое заседание при закрытых дверях. Комиссия приняла к сведению мнения, выраженные Данией в презентации ее представления, вербальной ноте Постоянного представительства Дании от 2 декабря 2010 года на имя Генерального секретаря, которая сопровождала представление, и разделе 7 «Морские делимитации» резюме этого представления. Комиссия постановила отложить дальнейшее рассмотрение представления и вербальной ноты, пока не подойдет очередь представления, определяемая порядком его поступления¹⁶.

Пункт 10

Доклад Председателя Комитета по конфиденциальности

35. Председатель Комитета г-н Кроукер сообщил, что на двадцать седьмой сессии Комитет не заседал, поскольку не возникло обстоятельств, которые бы этого требовали.

Пункт 11

Доклад Председателя Редакционного комитета

36. Председатель Комитета г-н Джаафар сообщил, что на двадцать седьмой сессии Комитет не заседал. Однако он указал на необходимость постоянной работы над стандартизацией терминов, употребляемых в документах Комиссии и по ходу ее деятельности.

Пункт 12

Доклад Председателя Комитета по предоставлению научно-технических консультаций

37. Председатель Комитета г-н Саймондс сообщил, что Комиссия не получала никаких официальных запросов относительно предоставления научно-технических консультаций, в связи с чем на двадцать седьмой сессии Комитет не заседал. Он вновь заявил о готовности Комитета помогать государствам и призвал их обращаться через секретариат с официальными запросами об оказании такой помощи, если она потребуется.

38. Он также призвал членов Комиссии сообщать информацию о том, каким прибрежным государствам они содействовали, предоставляя научно-технические консультации в отношении установления границ их континентального шельфа. Такая информация поможет Комиссии, в частности, в учрежде-

¹⁶ После закрытия пленарной части двадцать седьмой сессии 8 апреля 2011 года Генеральный секретарь получил вербальную ноту Постоянного представительства Исландии от 5 апреля 2011 года касательно представления, поданного Данией в отношении района Фарерских островов и плато Роколл. См. www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_dnk_54_2010.htm.

дении подкомиссий в соответствии с порядком, предусмотренным в главе X правил процедуры. В этой связи он сообщил, что в срок, установленный на предыдущей сессии, а именно к 31 декабря 2010 года такую информацию представили 10 членов. Он призвал других членов представлять такую информацию в максимально ранние удобные для них сроки.

Пункт 13

Доклад Председателя Комитета по подготовке кадров и другие вопросы подготовки кадров

39. Председатель Комитета г-н Каррера сообщил, что на двадцать седьмой сессии Комитет не заседал.

40. По данному пункту повестки дня Директор сообщил Комиссии, что Отдел получил просьбу от правительства Анголы о проведении в мае 2011 года учебного курса по установлению внешних границ континентального шельфа за пределами 200 морских миль и подготовке представлений в Комиссию по границам континентального шельфа. Председатель Комитета сообщил, что он был назначен оказывать содействие правительству Анголы в налаживании научно-технических модулей учебного курса. В качестве инструктора курса будет участвовать бывший член Комиссии — Карл Хинц.

Учреждение новых подкомиссий

Представления Мьянмы, Йемена, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в отношении района Хаттон Рокколл и Ирландии в отношении района Хаттон-Рокколл

41. После завершения работы подкомиссий, учрежденных для рассмотрения совместного представления Маврикия и Сейшельских Островов в отношении Маскаренского плато и представления Суринама, для обеспечения оперативности и эффективности в свете многочисленности поступивших представлений Комиссия постановила учредить две новых подкомиссии, в том числе одну в порядке исключения из общего правила, сформулированного в пункте 4 bis правила 51 правил процедуры.

42. Комиссия отметила, что следующими на очереди для рассмотрения значатся представления Мьянмы, Йемена, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в отношении района Хаттон Рокколл и Ирландии в отношении района Хаттон-Рокколл. Напомнив о своих решениях в отношении этих представлений¹⁷ и отметив, что не произошло каких-либо событий, свидетельствующих о том, что существует согласие со стороны всех соответствующих государств на рассмотрение представлений, Комиссия постановила вновь отложить учреждение подкомиссий для рассмотрения каждого из этих представлений. Было также решено, что, поскольку эти представления значатся следующими к рассмотрению в порядке очередности, в которой они были получены, Комиссия вернется к этой ситуации в момент учреждения своей следующей подкомиссии.

¹⁷ См., соответственно, CLCS/64, пункт 40, и CLCS/68, пункт 51; CLCS/68, пункт 19; CLCS/64, пункты 46 и 52.

Представление Уругвая и Филиппин в отношении области «Поднятие Бенем»

43. Затем Комиссия учредила подкомиссии для рассмотрения двух следующих по очереди представлений, а именно представлений, поданных, соответственно, Уругваем и Филиппинами в отношении области «Поднятие Бенем»¹⁸.

44. В состав подкомиссии для рассмотрения представления Уругвая были назначены г-н Чарлз, г-н Казмин, г-н Кальнги, г-н Кроукер, г-н Лу, г-н Раджан и г-н Саймондс. Членами подкомиссии для рассмотрения представления Филиппин в отношении области «Поднятие Бенем» были назначены г-н Астис, г-н Авосика, г-н Брекке, г-н Кроукер, г-н Пак, г-н Розетт и г-н Тамаки.

45. Комиссия просила подкомиссии собраться для организации своей работы и выбора должностных лиц. Подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Уругвая, избрала своим Председателем г-на Чарлза, а заместителями Председателя г-на Раджана и г-на Саймондса. Подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Филиппин в отношении области «Поднятие Бенем», избрала своим Председателем г-на Авосику, а заместителями Председателя г-на Пака и г-на Розетта.

Доклад председателя подкомиссии, учрежденной для рассмотрения представления Уругвая о ходе работы на двадцать седьмой сессии

46. Подкомиссия заседала с 6 по 8 апреля 2011 года, приступив к рассмотрению представления Уругвая. Подкомиссия проверила представление с точки зрения формата и полноты, а затем перешла к его предварительному анализу, заключив, в частности, что для изучения всех данных и подготовки рекомендаций в адрес Комиссии потребуется дополнительное время. Подкомиссия подготовила некоторые первоначальные соображения и вопросы для делегации Уругвая и постановила, что ее члены продолжают работать над представлением индивидуально в межсессионный период. Подкомиссия постановила, что она будет заседать 8–12 августа и 6–9 сентября 2011 года в ходе двадцать восьмой сессии, а также 5–9 декабря 2011 года в ходе возобновленной двадцать восьмой сессии. Подкомиссия постановила пригласить делегацию Уругвая принять участие в заседаниях, намеченных на период с 8 по 12 августа 2011 года.

Доклад председателя подкомиссии, учрежденной для рассмотрения представления Филиппин в отношении области «Поднятие Бенем», о ходе работы на двадцать седьмой сессии

47. Председатель подкомиссии г-н Авосика сообщил Комиссии, что подкомиссия заседала 6–8 апреля 2011 года, приступив к рассмотрению представления Филиппин в отношении области «Поднятие Бенем». Подкомиссия проверила представление с точки зрения формата и полноты, а затем перешла к его

¹⁸ О решениях рассмотреть эти представления путем учреждения подкомиссий см. CLCS/64, пункты, соответственно, 56 и 61. О порядке создания подкомиссий см. CLCS/42, пункты 19 и 20.

предварительному анализу, заключив, что для изучения всех данных и подготовки рекомендаций в адрес Комиссии потребуется дополнительное время.

48. Подкомиссия подготовила ряд вопросов для делегации Филиппин на основе своего первоначального анализа представления и постановила, что ее члены продолжают работать над представлением индивидуально в межсессионный период. Подкомиссия постановила возобновить рассмотрение представления с 29 августа по 9 сентября 2011 года в ходе двадцать восьмой сессии, а также с 5 по 9 декабря 2011 года в ходе возобновленной двадцать восьмой сессии.

Пункт 14

Объем работы Комиссии

49. Директор Отдела представил краткий обзор недавней работы, проведенной Неофициальной рабочей группой.

50. Комиссия обсудила вопрос о том, как ответить на письмо координатора Неофициальной рабочей группы Идена Чарльза. В этом письме г-н Чарльз запрашивает мнения Комиссии по ряду возможных мер, призванных решить проблему загруженности Комиссии (включая работу в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в непрерывном режиме или работу по шесть месяцев в году, построенную наиболее эффективным, на взгляд Комиссии, образом), и насчет последствий мер, перечисленных в подпунктах (a)–(f) пункта 1 решения, содержащегося в документе SPLOS/216. Кроме того, в этом письме Комиссию приглашали встретиться с Неофициальной рабочей группой. Комиссия напомнила, что свои мнения по поводу некоторых из указанных в письме мер она уже имела возможность передать, в том числе в письмах ее Председателя на имя Председателя Совещания государств-участников¹⁹ и в ходе презентаций, устраивавшихся для Совещания государств-участников с 2005 года и Неофициальной рабочей группы с 2010 года²⁰, а также в заявлениях Председателя Комиссии²¹. Действующей под председательством г-на Карреры внутренней рабочей группе, которая была назначена Комиссией для разбора вопросов, связанных с объемом работы, было поручено подготовить проект презентации для встречи с Неофициальной рабочей группой. Презентация была подготовлена с участием ряда членов внутренней рабочей группы — г-на Брекке, г-на Карреры, г-на Кроукера, г-на Джаафара и г-на Саймондса. Ознакомившись с презентацией, Комиссия одобрила ее содержание и поручила г-ну Каррере провести ее на встрече. Комиссия постановила принять участие во встрече в полном составе. Было также решено подготовить письмо Председателя Комиссии на имя Председателя двадцать первого совещания государств-участников и презентацию для встречи²².

51. Директор Отдела сообщил также Комиссии о направленной в секретариат просьбе Неофициальной рабочей группы о представлении информации о стан-

¹⁹ См. SPLOS/129, SPLOS/140, SPLOS/156, SPLOS/177, SPLOS/195 и SPLOS/209.

²⁰ С этими презентациями можно ознакомиться на веб-сайте Комиссии по адресу: www.un.org/Depts/los/clcs_new/clcs_home.htm.

²¹ См. CLCS/56, пп. 51–53; CLCS/64, пп. 120–125; CLCS/66, пп. 87–91, и CLCS/68, пп. 37–43.

²² Встреча состоялась 5 апреля 2011 года.

дартных издержках и финансовых последствиях различных перечисленных вариантов и в этой связи предложил Комиссии, исходя из различных вариантов, представить информацию о способах, с помощью которых Комиссия, по ее мнению, может обеспечить эффективную организацию своей работы, дабы облегчить рассмотрение секретариатом финансовых последствий. Комиссия согласилась сделать это.

Пункт 15 Прочие вопросы

Представление Бангладеш

52. Комиссия приняла к сведению представление, полученное от Бангладеш 25 февраля 2011 года, в результате чего общее число полученных на сегодняшний день представлений составило 55.

Будущие сессии Комиссии

53. Комиссия постановила, что она возобновит свою двадцать седьмую сессию, с тем чтобы подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Японии, могла провести заседания 6–17 июня 2011 года.

54. Отметив, что с учетом дополнительных заседаний подкомиссий двадцать восьмая сессия состоится 1 августа — 9 сентября 2011 года, Комиссия постановила, что подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Франции в отношении Французских Антильских островов и островов Кергелен, будет заседать с 29 августа по 2 сентября 2011 года; подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Японии, будет заседать с 1 по 12 августа 2011 года; подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Уругвая, будет заседать с 8 по 12 августа и с 6 по 9 сентября 2011 года; а подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Филиппин в отношении области «Поднятие Бенем», будет заседать с 29 августа по 9 сентября 2011 года. Дальнейшие решения относительно сроков заседаний подкомиссий, которые могут быть учреждены на двадцать восьмой сессии, будут приняты на самой сессии.

55. Комиссия постановила, что она возобновит свою двадцать восьмую сессию, с тем чтобы подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Франции в отношении Французских Антильских островов и островов Кергелен, могла провести заседания 28 ноября — 2 декабря, а подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Уругвая, и подкомиссия, учрежденная для рассмотрения представления Филиппин в отношении области «Поднятие Бенем», — с 5 по 9 декабря.

56. По просьбе членов Комиссии секретариат представил информацию о примерных сроках проведения пленарных частей сессий в 2012 году при том понимании, что эти сроки и конференционное обслуживание подлежат утверждению Генеральной Ассамблеей. Секретариат сообщил Комиссии о следующих примерных сроках: пленарная часть двадцать девятой сессии пройдет 2-12 апреля 2012 года, а пленарная часть тридцатой сессии — с 21 по 31 августа 2012 года.

Резюме рекомендаций

57. После принятия Комиссией решения на ее двадцать пятой сессии председатель подкомиссий, учрежденных для рассмотрения представлений Российской Федерации и Бразилии, г-н Каррера подготовил резюме рекомендаций. На двадцать шестой сессии эти резюме были распространены среди членов Комиссии для изучения в межсессионный период²³.

58. Что касается рекомендаций в отношении представления Российской Федерации, то Комиссия указала, что правила процедуры, действовавшие на момент их принятия²⁴, не предписывали подготовки резюме рекомендаций, а правила процедуры, предусматривающие подготовку резюме (CLCS/40/Rev.1), не могут ретроактивно применяться к рекомендациям, принятым до вступления их в силу. В этой связи Комиссия напоминает также, что краткое резюме этих рекомендаций было включено в доклад Генерального секретаря²⁵, несмотря на правила процедуры. Поэтому было решено, что Комиссия не будет публиковать какое-либо дополнительное резюме этих рекомендаций.

59. Что касается рекомендаций в отношении представления Бразилии, то Комиссия вновь рассмотрела этот вопрос в свете полученного от правительства Бразилии сообщения от 15 февраля 2011 года, в котором она заявила о своем намерении подать пересмотренное представление и просила не публиковать какое-либо резюме до завершения рассмотрения этого представления. Комиссия постановила действовать в соответствии с правилами процедуры и отложить рассмотрение этого вопроса до следующей сессии.

Публикация рекомендаций

60. Секретариат сообщил Комиссии, что во исполнение просьбы, сформулированной Комиссией на ее двадцать шестой сессии²⁶, секретариат направил вербальные ноты двум прибрежным государствам, которые в соответствии с пунктом 9 статьи 76 Конвенции сдали на хранение карты и соответствующую информацию, включая геодезические данные, перманентно описывающие внешнюю границу их континентального шельфа, а именно Ирландии в отношении абиссальной равнины Поркьюпайн и Мексике в отношении западного полигона Мексиканского залива, с тем чтобы получить подтверждение того, что в рекомендациях не содержится каких-либо данных, которые сделавшие представления государства считают конфиденциальными или имеющими характер собственности.

61. Секретариат сообщил Комиссии, что в вербальной ноте от 21 декабря 2010 года Постоянное представительство Ирландии при Организации Объединенных Наций информировало секретариат об отсутствии у Ирландии возражений против надлежащей публикации Генеральным секретарем «Рекомендаций Комиссии по границам континентального шельфа по поводу частичного представления, поданного Ирландией 25 мая 2005 года в отношении предлагаемой внешней границы своего континентального шельфа за пределами 200 морских миль в районе, примыкающем к абиссальной равнине Поркью-

²³ См. CLCS/68, пункт 59.

²⁴ CLCS/3/Rev.3.

²⁵ См. A/57/57/Add.1, пункты 38-41.

²⁶ См. CLCS/68, пункт 58.

пайн», принятых 5 апреля 2007 года в соответствии с пунктом 3 правила 54 правил процедуры, поскольку в рекомендациях не содержится данных, являющихся конфиденциальными или имеющих характер собственности. По получении этого сообщения секретариат опубликовал полный текст рекомендаций в интернете²⁷.

62. Секретариат сообщил также, что в вербальной ноте от 25 марта 2011 года Мексика информировала секретариат, что ввиду наличия в «Рекомендациях Комиссии по границам континентального шельфа по поводу представления, поданного Мексикой 13 декабря 2007 года в отношении западного полигона Мексиканского залива», принятых 31 марта 2009 года, конфиденциальной информации опубликовать можно лишь часть I (введение) и приложение I этих рекомендаций.

Участие членов Комиссии

63. Комиссия вновь указала, что полномасштабное участие членов является необходимым для обеспечения того, чтобы все существующие подкомиссии имели необходимый кворум для обсуждения, а также технические знания, необходимые для рассмотрения представлений, и отметила, что некоторые члены Комиссии из одного региона не смогли принять участие в работе сессии ввиду отсутствия финансовой поддержки со стороны выдвинувших их государств.

Целевые фонды

64. Директор Отдела ознакомил Комиссию с состоянием целевого фонда для компенсации расходов в связи с участием членов Комиссии из развивающихся стран в заседаниях Комиссии. Он сообщил Комиссии, что в отношении двадцать седьмой сессии Аргентина не будет обращаться за помощью из фонда, а Китай предоставит своему члену медицинское страхование. Взносы в целевой фонд внесли Ирландия, Китай, Мексика, Республика Корея и Япония. Согласно предварительной ведомости счетов, на конец февраля 2011 года остаток средств в целевом фонде составлял примерно 718 000 долл. США.

65. Директор также рассказал о состоянии целевого фонда для облегчения подготовки представлений, указав, что во второй половине 2010 года поступил взнос от Ирландии. Директор сообщил также Комиссии, что в 2010 году составлен проект соглашения с Вануату на сумму примерно 110 000 долл. США. Согласно предварительной ведомости счетов, на конец февраля 2011 года остаток средств в целевом фонде составлял примерно 530 000 долл. США.

Ответ на вербальную ноту Соединенного Королевства от 11 января 2011 года

66. 11 января 2011 года правительство Соединенного Королевства направило Генеральному секретарю вербальную ноту, выразив разочарование по поводу «Рекомендаций Комиссии по границам континентального шельфа относительно представления, поданного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии 9 мая 2008 года в отношении острова Вознесения», принятых Комиссией 15 апреля 2010 года²⁸. Соединенное Королевство просило сек-

²⁷ См. www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/submission_irl.htm.

²⁸ Вербальная нота имеется на веб-сайте www.un.org/Depts/los/clcs_new/

ретариат опубликовать вербальную ноту вместе с прилагаемым «Резюме презентации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Комиссии по границам континентального шельфа по вопросам юридического толкования от 12 апреля 2010 года» на веб-сайте Отдела.

67. Комиссия приняла вербальную ноту к сведению и единогласно подтвердила еще раз, что ее «Рекомендации относительно представления, поданного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии 9 мая 2008 года в отношении острова Вознесения», были подготовлены в строгом соответствии со статьей 76 и приложением II к Конвенции. В этой связи Комиссия напомнила, что в положениях статьи 8 приложения II к Конвенции предусмотрено, что в случае несогласия прибрежного государства с рекомендациями Комиссии прибрежное государство в течение разумного периода времени делает пересмотренное или новое представление Комиссии.

Ответ на письмо Барбадоса от 14 февраля 2011 года

68. На своей двадцать шестой сессии Комиссия постановила ответить на письмо Барбадоса от 13 июля 2010 года, указав, что она не может пересматривать представление и рекомендации, принятые 15 апреля 2010 года, в то же время она по-прежнему готова предоставить разъяснения по существу рекомендаций, если поступит такая просьба²⁹.

69. 14 февраля 2011 года Барбадос направил Комиссии еще одно письмо, приветствуя ее позицию, но запрашивая разъяснения о точном положении фиксированной точки, чтобы он мог установить внешние границы своего континентального шельфа на основе рекомендаций.

70. Обсудив этот вопрос, Комиссия решила информировать Барбадос о том, что разъяснение, испрашиваемое Барбадосом, относится к новому анализу точки подножия склона, содержащемуся в письме Барбадоса. Поэтому Комиссия постановила сообщить Барбадосу, что ему надлежит подать пересмотренное представление в отношении той части внешних границ континентального шельфа, к которой относится вопрос, затрагиваемый в его письме. В этой связи Комиссия напомнила, что на двадцать шестой сессии она постановила, что пересмотренные представления будут рассматриваться в первоочередном порядке независимо от очередности поступления³⁰.

Прочие сообщения

71. Комиссия приняла к сведению вербальные ноты Бангладеш от 20 октября 2010 года и Сьерра-Леоне от 29 декабря 2010 года на имя Генерального секретаря, а также письмо Постоянного представителя Намибии при Организации Объединенных Наций от 10 февраля 2011 года на имя Директора Отдела.

[submissions_files/submission_gbr.htm](#).

²⁹ См. CLCS/68, пункты 65 и 66.

³⁰ См. CLCS/68, пункт 57.

Вопросы программного обеспечения

72. 4 февраля 2011 года Директор Отдела направил письмо Председателю Комиссии и довел до его сведения некоторые трудности, которые могут возникнуть по мере дальнейшего совершенствования программ и операционных систем ГИС, особенно с учетом того обстоятельства, что будущие версии программного обеспечения могут оказаться несовместимыми с прошлыми проектами ГИС, заложенными в представления, уже полученные Комиссией.

73. Обсудив этот вопрос, Комиссия пришла к заключению о том, что представляющие государства отвечают за то, чтобы их представления были считываемыми и совместимыми с программным обеспечением на момент очередности их рассмотрения Комиссией. Соответственно, Комиссия настоятельно призывает государства установить порядок на этот счет, особенно в отношении проекта ГИС. Государства могут, к примеру, достичь этого за счет обновления своих представлений по мере выхода новых версий использованного ими программного обеспечения.

Кончина г-на Тамаки

74. 5 апреля 2011 года в период работы двадцать седьмой сессии скоропостижно скончался г-н Тамаки. Он был впервые выбран в состав Комиссии в 2002 году и переизбран на новый срок в 2007 году. Он был членом нескольких подкомиссий и председательствовал в двух из них — сначала в подкомиссии, учрежденной для рассмотрения представления Мексики в отношении западного полигона Мексиканского залива, а затем в подкомиссии, учрежденной для рассмотрения совместного представления Маврикия и Сейшельских Островов в отношении района Маскаренского плато. Г-н Тамаки был также директором Центра передовых исследований по энергетике и ресурсам в инженерной аспирантуре Токийского университета и специальным помощником министра иностранных дел Японии. Г-н Тамаки был выдающимся ученым в области морской геологии и геофизики, специализировался на глобальной тектонике и динамике океанического дна и их взаимосвязи с формированием рудных залежей на морском дне. Его знаний, опыта, приверженности и лидерских качеств Комиссии будет не хватать. Комиссия выражает свои глубокие соболезнования семье г-на Тамаки и правительству Японии.

Выражение признательности Секретариату

75. Комиссия с признательностью отметила высокий уровень секретариатского обслуживания, организуемого для нее Отделом. Она выразила признательность персоналу Отдела и другим сотрудникам Секретариата за содействие, оказанное Комиссии в ходе двадцать седьмой сессии, и отметила высокий профессионализм устного перевода на официальные языки Организации Объединенных Наций и помощь со стороны сотрудников, непосредственно обслуживающих ее заседания.